bmhal1131
2023

German: Written Language Mastery

5.00 credits	0 h + 60.0 h	Q1 and Q2

Teacher(s)	Kniebs Isabel ;
Language :	Deutsch
Place of the course	Bruxelles Saint-Louis
Learning outcomes	**At the end of this learning unit, the student is able to :** Specific Target Learning Outcomes On completing this Year 1 Course students should be able to demonstrate their ability to: - Employ (in writing) the disciplinary/thematic vocabulary studied during the course; - Correctly apply lexical rules (spelling, gender and plural forms of nouns, word building, thematic fields); - Understand general German language texts; - Identify the structure of a text (logical connections, references, lexical fields); - Identify types of texts, their principal functions, their target public and their specific linguistic and cultural characteristics so as to be able to translate them; - Respond in French or in German to open or closed type questions on general German language texts; - Summarise a German text in French, either in oral or in written form; - Perform targeted documentary research to improve their understanding of a text and/or to translate it; - Translate passages from German source texts into French taking into account cultural references, any specific linguistic characteristics, the target audience, etc. with or without tools.
Evaluation methods	- Q 1 (30 %) : Formative assessment + written examination. This course is subdivided into two parts (lexicology and text analysis). The certificative asessment of this course consists of a single exam. It is therefore not possible to transfer any part of the grade. - Q 2 (70 %) : Formative assessment + written exam, both forms of assessment include, inter alia, translation-related tasks. This course is subdivided into two parts (lexicology and text analysis) . The certificative assessment of this module consists of a single exam. It is therefore not possible to transfer any part of the grade.
Teaching methods	Exercises Active participation highly recommended.
Content	The course requires students to build up their vocabulary using a thematic approach. Q 1 updates student's lexical knowledge, with Q 2 focusing in widening students' lexical repertoire. Students are given a range of German language texts that they study - in depth - both with regard to form and content with a view to translating them into French. In parallel and in a supportive complementary manner, similar themes are studied during the classes that are devoted to: lexicology, text analysis and introduction to translation.
Bibliography	Notes de cours en ligne
Faculty or entity in charge	TIMB

Programmes containing this learning unit (UE)				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Learning outcomes
Bachelor in Translation and Interpreting	TIMB1BA	5		🔍